



CDSS

WILL LIGHTBOURNE
DIRECTOR

STATE OF CALIFORNIA—HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

744 P Street • Sacramento, CA 95814 • www.cdss.ca.gov



EDMUND G. BROWN JR.
GOVERNOR

RAZÓN POR ESTA TRANSMISIÓN

- Cambio en una ley estatal
- Cambio en una ley o reglamento federal
- Orden de la corte
- Condado (o condados) pidió aclaración
- Iniciada por el CDSS

30 de septiembre de 2016

CARTA CIRCULAR A TODOS LOS CONDADOS N° 16-82

PARA: TODOS LOS DIRECTORES DE SERVICIOS PARA EL BIENESTAR DE NIÑOS DEL CONDADO
 TODOS LOS SUPERVISORES DE PROGRAMAS PARA EL BIENESTAR DE NIÑOS DEL CONDADO
 TODOS LOS OFICIALES EJECUTIVOS DE LA LIBERTAD CONDICIONAL
 TODOS LOS DIRECTORES DE OFICINAS PARA FAMILIAS DE CRIANZA TEMPORAL
 TODOS LOS DIRECTORES DE HOGARES COLECTIVOS
 TODOS LOS TRIBUS DEL CONVENIO DEL TÍTULO IV
 TODAS LAS OFICINAS DE ADOPCIÓN REGIONALES
 TODO PERSONAL DE CONSEJOS JUDICIALES

ASUNTO: DERECHOS RELACIONADOS CON EL CUIDADO DE LA SALUD REPRODUCTIVA Y SEXUAL PARA JÓVENES Y DEPENDIENTES NO MENORES QUE ESTÁN BAJO CRIANZA TEMPORAL

FUENTES: PROYECTO DE LEY DEL SENADO [528](#) (CAPÍTULO 338, ESTATUTOS DE 2013); SECCIONES [369](#), [16001.9](#), [16002.5](#) Y [16521.5](#) DEL CÓDIGO DE BIENESTAR PÚBLICO E INSTITUCIONES (W&IC); CARTAS CIRCULARES A TODOS LOS CONDADOS (ACL) [02-54](#), [08-51](#) Y [14-38](#); AVISO INFORMATIVO A TODOS LOS CONDADOS [1-60-15](#)

El propósito de esta ACL es proporcionar información y consejos relacionados con los cambios legislativos y las leyes actuales que tratan los derechos relacionados con el cuidado de la salud reproductiva y sexual para jóvenes y dependientes no menores (NMD) que están bajo crianza temporal a las oficinas para el bienestar de niños del condado, departamentos encargados de la libertad condicional y otras partes pertinentes. A menos que se indique lo contrario, toda referencia que se hace a los jóvenes bajo crianza en esta ACL incluye a los NMD, y también a los menores bajo custodia de la corte que son el objeto de una petición que ha sido registrada de acuerdo con la sección 602 del W&IC.

Contexto

Investigadores de la Universidad de Chicago, Chapin Hall, entrevistaron a aproximadamente 2,500 jóvenes bajo crianza temporal y personas que habían estado bajo crianza temporal en 51 de los 58 condados de California. Esta investigación, que fue publicada en *California Youth Transitions to Adulthood* (Las transiciones a la edad adulta entre los jóvenes de California, o el estudio CalYouth), encontró que alrededor del 27 por ciento de las jóvenes y 10 por ciento de los jóvenes dijeron haber tenido un hijo antes de cumplir los 19 años. Según el estudio, el 49.3 por ciento de las jóvenes se habían embarazado antes de cumplir los 20 años. Cuando a esas jóvenes se les preguntó sobre su intención de embarazarse en ese momento, aproximadamente un tercio de ese grupo dijeron que sí querían tener un hijo, y más de un cuarto dijeron que no querían tener un hijo. Según la publicación “*California’s Most Vulnerable Parents: When Maltreated Children Have Children*” (“Los padres más vulnerables de California: Cuando los niños abusados tienen hijos”) de 2013, más de un tercio de las jóvenes que formaron parte del sistema de crianza temporal tuvieron un hijo antes de cumplir los 21 años.

El cuidado de la salud sexual y reproductiva y los derechos correspondientes para los jóvenes y NMD bajo crianza temporal

Los jóvenes y los NMD bajo crianza temporal tienen ciertos tipos de derechos relacionados con el cuidado de la salud sexual y reproductiva. Es importante que los jóvenes bajo crianza temporal y las personas que les sirven, como trabajadores sociales del condado, oficiales de la libertad condicional, defensores especiales asignados por la corte, personal de hogares colectivos y de oficinas para familias de crianza temporal, proveedores de cuidado y otros proveedores de servicios, sean conscientes de estos derechos y no intenten impedir que ellos ejerzan sus derechos.

Los trabajadores sociales del condado y los oficiales de la libertad condicional deben informar a los jóvenes bajo crianza temporal de sus derechos, incluyendo sus derechos de cuidado de la salud reproductiva y sexual, de una manera que sea apropiada para su edad y nivel de desarrollo, cuando sean colocados bajo crianza temporal y al menos una vez cada seis meses (durante su reunión con el contacto de su oficina de colocaciones).¹ Los trabajadores sociales del condado y los oficiales de la libertad condicional deben dar a los jóvenes y NMD acceso a información que sea médicamente acertada y apropiada para su edad y que trate los siguientes temas: el desarrollo sexual, el cuidado de la salud sexual y reproductiva, la prevención del embarazo no planeado, la abstinencia sexual, la anticoncepción, el aborto y la prevención y tratamiento de infecciones de transmisión sexual (ITS).² Los proveedores

¹ W&IC sección 16501.1, subdivisión (g)(4).

² W&IC secciones 369(h) y 16001.9, subdivisión (a)(27).

de cuidado (por ejemplo, padres de crianza temporal y proveedores de hogares colectivos), con el asesoramiento del trabajador social del condado u oficial de la libertad condicional, serán responsables de asegurar que los adolescentes, incluyendo los NMD que permanecen bajo crianza temporal a largo plazo, reciban información sobre la prevención del embarazo que sea apropiada para su edad, médicamente acertada y culturalmente sensible.³

A continuación hay una lista de derechos de los jóvenes bajo crianza temporal que están relacionados con el cuidado de la salud sexual y reproductiva y que se deben respetar, y que el Departamento de Servicios Sociales de California tiene la responsabilidad de monitorear y ejecutar. Esta lista también incluye referencias a las varias leyes que tienen que ver con estos derechos.

1. El derecho a recibir servicios médicos, incluyendo el cuidado de la salud sexual y reproductiva.⁴
2. El derecho a consentir a o rechazar cuidado médico (sin necesitar obtener consentimiento de un padre, proveedor de cuidado, tutor legal, trabajador social, oficial de la libertad condicional, corte o representante autorizado) para:⁵
 - a) La prevención o el tratamiento del embarazo, incluyendo anticoncepción, a cualquier edad⁶ (con la excepción de la esterilización).⁷
 - b) Un aborto, a cualquier edad.⁸
 - c) El diagnóstico y el tratamiento de una agresión sexual, a cualquier edad.⁹
 - d) La prevención, diagnóstico y tratamiento de ITS, a partir de los 12 años.¹⁰

Si el joven bajo crianza tiene el derecho a consentir personalmente a servicios médicos, se debe proveer tales servicios confidencialmente y estos servicios deben permanecer confidenciales entre el proveedor médico y el joven, en la medida en que lo requieran la Ley de Portabilidad y Responsabilidad del Seguro Médico (*Health Insurance Portability and Accountability Act*) y la Ley de Confidencialidad de Información Médica de California (*California Confidentiality of Medical Information Act*)¹¹, a menos que se divulguen por el consentimiento escrito del joven o una orden de la

³ W&IC sección 16521.5, subdivisión (a).

⁴ W&IC sección 16001.9, subdivisión (a)(4).

⁵ W&IC sección 369, subdivisión (h). Los NMD tienen los mismos derechos de consentimiento médico que otros adultos, W&IC sección 303, subdivisión (d).

⁶ Código sobre Familias sección 6925.

⁷ Código sobre Familias sección 6925, subdivisión (b)(1).

⁸ Código sobre Familias sección 6925; La Corte Suprema de California estableció el derecho a consentir a un aborto a cualquier edad en *American Academy of Pediatrics v. Lungren* (1997) 16 Cal.4th 307.

⁹ Código sobre Familias sección 6928, subdivisión (b).

¹⁰ Código sobre Familias sección 6926, subdivisión (b).

¹¹ Ley Pública 104-191, Código Civil sección 56 et seq., Vea Código de Salud y Seguridad, secciones 123110 y 123115.

corte. Cuando un joven tiene el derecho a consentir, tendrá privacidad durante el examen y el tratamiento médico, a menos que el joven pida otra cosa.¹²

3. El derecho a tener acceso a información que sea médicamente acertada y apropiada para su edad sobre el cuidado de la salud sexual y reproductiva; la prevención del embarazo no planeado, incluyendo la abstinencia sexual y la anticoncepción; el cuidado relacionado con el aborto; servicios del embarazo; y la prevención, diagnóstico y tratamiento de ITS, que incluye pero no se limita a la vacunación contra el virus del papiloma humano.¹³
4. El derecho a que se le brinde transporte a servicios de la salud sexual y reproductiva.¹⁴

Muchos servicios de la salud reproductiva son urgentes (p. ej., anticoncepción de emergencia, aborto); por lo tanto, el transporte debe ser proporcionado puntualmente para cumplir con este requisito.

5. El derecho a obtener, tener y usar la anticoncepción que quiera, incluyendo condones.¹⁵
6. El derecho a tener un lugar privado en donde guardar sus pertenencias y a ser libre de inspecciones no razonables de sus pertenencias.¹⁶ No se permite privarle al joven de su anticoncepción como parte de un programa de disciplina de un hogar colectivo o por las creencias religiosas, prejuicios personales u opiniones de otra persona.¹⁷
7. El derecho a elegir su propio proveedor de cuidado médico, si el pago está permitido bajo la ley de *Medicaid* (asistencia médica) correspondiente.¹⁸
8. El derecho a tener acceso imparcial y equitativo a servicios, colocación, cuidado, tratamiento y beneficios disponibles, y a no ser discriminado ni acosado por su raza (real o percibida), identificación étnica, ascendencia, nacionalidad, color, religión, sexo, orientación sexual, identidad de género, discapacidad física o mental o diagnóstico con respecto al virus de la inmunodeficiencia humana.¹⁹
9. El derecho a comunicarse independientemente con agencias estatales, incluyendo la División de Licenciamiento para Ofrecer Cuidado en la Comunidad del Departamento de Servicios Sociales de California y el Ombudsman para la Crianza Temporal estatal, sobre infracciones de estos derechos; a hablar

¹² Id.

¹³ W&IC secciones 16001.9, subdivisión (a)(27) y 369, subdivisión (h).

¹⁴ W&IC sección 16001.9, subdivisión (a)(4); Título 22 de Código de Reglamentos de California (CCR) secciones 8075, subdivisión (a) y 89374, subdivisión (c)(1).

¹⁵ Código sobre Familias sección 6925 y W&IC sección 369, subdivisión (h).

¹⁶ W&IC sección 16001.9, subdivisión (a)(18) y subdivisión (a)(21).

¹⁷ Título 22 CCR sección 84072, subdivisión (c)(9).

¹⁸ Código de los Estados Unidos 42, secciones 1396a, subdivisión (23)(B) y 1396n, subdivisión (b).

¹⁹ W&IC sección 16001.9, subdivisión (a)(23).

confidencialmente con los representantes de estas entidades; y a ser libre de amenazas o represalias por haber registrado una queja.²⁰

10. Dependiendo del tipo de hogar o establecimiento certificado y la edad del joven bajo crianza temporal, los derechos personales deben ser publicados y/o explicados de una manera que sea apropiada para su edad o nivel de desarrollo. Al joven también se le debe proporcionar una copia de sus derechos.²¹

Si usted tiene preguntas sobre el contenido de esta carta, por favor comuníquese con la Oficina de Servicios de Colocación y Apoyo (*Placement Services and Support Unit*) llamando al (916) 657-1858 o envíe un correo electrónico al SexualDevWorkgroup@dss.ca.gov.

Atentamente.

Original firmada por:

GREGORY E. ROSE
Subdirector
División de Servicios para Niños y Familias

²⁰ W&IC sección 16001.9, subdivisión (a)(8).

²¹ W&IC sección 16001.9 y Título 22 CCR secciones 83072, 84072, 86072 y 89372.